

## Strasbourg, 30/06/2006

Note to Editors: Further information can be found on the internet site:

<http://www.pheur.org>.

## THE EDQM CONTINUES TO COLLABORATE CLOSELY WITH ITS CHINESE PARTNERS

17-29 June 2006, China

A multidisciplinary team from the EDQM (Publications, Public Relations and Certification) took part in an official journey from 17 au 29 June 2006 with the following missions:

- to inspect production sites of manufacturers that have been granted certificates of suitability of monographs of the European Pharmacopoeia (CEP/COS) for their raw materials to be used in the manufacture of medicines for the European market. The purpose of these inspections was to check compliance with good manufacturing practices (GMP) and with the information provided by the manufacturer with the application for certification.
- to hold meetings with the Chinese authorities in charge of quality control of medicines at the national and provincial levels as laid down in the mutual agreements that have been signed or which are being finalised;
- to participate in an international conference in Shanghai;
- to organise, with the support of the Chinese Pharmaceutical Association (CPA), a training session in Shanghai for Chinese users of the European Pharmacopoeia;
- to participate via a stand and a conference in the 6th CPhI (specialised fair-exhibition for Chinese and other Asian producers of raw materials). Over 1000 visitors were received at the stand and during the conference; the documents of the EDQM had been translated into Chinese for this occasion.

The EDQM/European Pharmacopoeia is pleased with the quality of the various exchanges that took place during this mission; they will help the EDQM/Council of Europe become known in one of the two leading countries in terms of world production of pharmaceutical raw materials.

**A political organisation set up in 1949, the Council of Europe works to promote democracy and human rights continent-wide. It also develops common responses to social, cultural and legal challenges in its 45 member states.**

Contact: Caroline Larsen Le Tarnec  
Public Relations Unit, EDQM/ European Pharmacopoeia  
Tel.: +33 3 88 41 28 15  
E-mail: via the EDQM HelpDesk

## Strasbourg, 30/06/2006

Note destinée aux rédacteurs: Plus d'information, visitez le site internet de la DEQM/ Pharmacopée Européenne:

<http://www.pheur.org>.

## LA DEQM CONTINUE DE DEVELOPPER UNE ETROITE COLLABORATION AVEC SES PARTENAIRES CHINOIS

17-29 juin 2006, Chine

Une équipe pluridisciplinaire de la DEQM (Publications, Relations Publiques et Certification) a réalisé un voyage officiel du 17 au 29 juin 2006 dont les missions étaient:

- une campagne d'inspection de sites de fabrication pour des industriels détenteurs de certificats de conformité à la Pharmacopée Européenne (CEP/COS) pour leur matières premières destinées à la fabrication des médicaments pour le marché européen. Le but de ces inspections est de vérifier la conformité aux bonnes pratiques de fabrication européennes (GMP) et à l'information soumise par le fabricant à l'appui de la demande de certificat;
- des rencontres avec les autorités chinoises de contrôle de la qualité des médicaments au niveau national et provincial dans le cadre des accords d'entente mutuels signés et en cours de finalisation;
- participation à une conférence internationale à Shanghai;
- organisation avec le support de la Chinese Pharmaceutical association (CPA) d'une session de formation à l'attention des utilisateurs chinois de la Pharmacopée Européenne à Shanghai;
- participation sous la forme d'un stand et d'une conférence au 6ème CPhI (Foire exposition spécialisée pour les producteurs de matières premières chinois et d'Asie). Plus de 1000 visiteurs ont été accueillis sur le stand et lors de la conférence; pour l'occasion les documents de la DEQM ont été traduits en chinois.

La DEQM/Pharmacopée Européenne se félicite de la qualité des échanges développés avec les différents interlocuteurs rencontrés au cours de cette mission; ils contribuent à faire connaître la DEQM/Conseil de l'Europe dans un des deux pays 'leaders' en terme de production mondiale de matières premières pharmaceutiques.

**Organisation politique fondée en 1949, le Conseil de l'Europe veille au renforcement de la démocratie et des droits de l'homme à l'échelle du continent. Il élabore des réponses communes aux défis sociaux, culturels ou juridiques posés à ses 45 Etats membres.**

Contact: Caroline Larsen Le Tarnec  
Unité Relations Publiques, DEQM/Pharmacopée Européenne  
Tel.: +33 3 88 41 28 15  
E-mail: via le HelpDesk